

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО НАПИСАНИЮ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

для студентов 4-го курса факультета иностранных языков направления подготовки
45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык)

Душанбе 2021

Ходжамуродова Ш.Р., Мамедова М.Дж., Бахтдавлатова К.А. // Методические рекомендации по написанию выпускной квалификационной работы – Душанбе: РТСУ, 2021., 61с.

«Методические рекомендации по написанию выпускной квалификационной работы» ориентировано на студентов 4-го курса направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык). В методических рекомендациях отражены принципы и основные положения процесса подготовки ВКР: определение цели и задач, примерная тематика, требования к структуре, содержанию, и оформлению, порядок защиты, а также контроль за соблюдением установленных требований.

Пособие включает в себя общие положения, рекомендации по выбору направления исследования, требования к содержанию и оформлению выпускных квалификационных (бакалаврских) работ, порядок защиты и пр. Содержание пособия соответствует требованиям ФГОС высшего образования в области подготовки лингвиста-переводчика.

Пособие предназначено для студентов выпускных курсов, обучающихся по направлению подготовки бакалавров «Лингвистика» (китайский язык), а также может использоваться магистрантами, аспирантами, научными руководителями.

Составители: к.ф.н., ст. преп. Ходжамуродова Ш.Р., к.ф.н., ст. преп. Мамедова М.Дж., ст. преп. Бахтдавлатова К.А.

Ответственный редактор: Муродова Ю.В.

Рецензенты: Охунов Б.Х. к.п.н., ст. преп., Сабирова С.Г., к.ф.н., доц.

Рекомендовано к изданию УМС РТСУ

Рекомендовано к изданию РИС РТСУ

© Ходжамуродова Ш.Р.

© Мамедова М.Дж.

© Бахтдавлатова К.А.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
РАЗДЕЛ 1. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И ЭТАПЫ.....	21
1.1. Общие положения.....	21
1.2. Руководство выпускной квалификационной работой	22
1.3. Требования к структуре и содержанию выпускной квалификационной работы.....	23
1.4. Методические рекомендации по структуре и содержанию работы.....	24
1.4.1. Этапы разработки и написания бакалаврской работы.....	24
1.4.2. Структура введения.....	27
1.4.3. Основная часть ВКР.....	29
1.4.4. Заключение.....	30
1.4.5. Список литературы.....	31
1.4.6. Приложения.....	31
1.5. Требования к оформлению ВКР.....	31
1.5.1. Оформление текста работы.....	31
1.5.2. Оформление списка литературы.....	32
1.5.3. Оформление ссылок и цитат.....	33
РАЗДЕЛ 2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	37
2.1. Рекомендации по написанию бакалаврской работы по лингвистике.....	37
РАЗДЕЛ 3. ОРГАНИЗАЦИЯ ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ.....	43
3.1. Общие положения.....	43
3.2. Организация предварительной защиты бакалаврской работы.....	43
3.3. Порядок проведения защиты выпускных квалификационных работ.....	44
Библиографический список.....	47
Приложения.....	52

ВВЕДЕНИЕ

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов выпускных курсов направления подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык) и описывает общие требования к порядку разработки и выбора темы, оформлению и структуре, организации защиты выпускных квалификационных работ (ВКР), а также рассматривает основные функции руководителей ВКР.

Рекомендации, представленные в данном пособии, разработаны в соответствии с:

- Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012г. №273-ФЗ;
- Законом Республики Таджикистан «Об образовании» №1004 от 22.07.2013 г.;
- Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. №636;
- Приказом Минобрнауки России от 5.04.2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (до прекращения действия);
- Приказом Минобрнауки России «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 06.04.2021 г. №245 (со вступлением в силу с 1 сентября 2022 года);
- Локальными нормативно-правовыми актами университета;
- Уставом РТСУ.

Рекомендации разработаны в соответствии с требованиями, обозначенными в следующих документах:

- ГОСТ 2.104-2006 «Единая система конструкторской документации. Основные надписи»;
- ГОСТ 2.105-95 «Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам»;
- ГОСТ 2.106-96 «Единая система конструкторской документации. Текстовые документы»;
- ГОСТ 2.111-68 «Единая система конструкторской документации. Нормоконтроль»;
- ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления»;
- ГОСТ 7.1-2003 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления»;
- ГОСТ 7.12-93 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила»;
- ГОСТ 7.82-2001 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов»;
- ГОСТ 7.32-2001 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления»;
- ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76) «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования».

Выпускная квалификационная работа (ВКР) представляет собой выполненную обучающимся работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Выпускная квалификационная работа является формой государственной итоговой аттестации лиц, завершающих освоение образовательных программ бакалавриата.

Цель выпускной квалификационной работы – выявить уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачи выпускной квалификационной работы:

- систематизировать, закрепить и расширить теоретические знания и практические умения, полученные при обучении в университете;
- закрепить умения планировать и осуществлять профессиональную деятельность на основе системного подхода к решению профессиональных задач.

Выпускная квалификационная работа выполняется в **форме**, соответствующей уровню высшего профессионального образования: для квалификации (степени) «бакалавр» – в форме бакалаврской работы.

В ходе выполнения ВКР у бакалавра формируется и совершенствуется значительная часть компетенций, частности:

код	Результаты освоение ООП содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)	Перечень планируемых результатов обучения
ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: - общечеловеческие ценности и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме Уметь: - ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме Владеть: - способностью общения с различными социальными, национальными, религиозными, профессиональными общностями в российском социуме.
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение	Знать: - принципы культурного релятивизма и этически нормы Уметь: - использовать этические нормы и принципы культурного релятивизма Владеть:

	своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	- способностью осознать своеобразие иноязычной культур и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы социокультурной и межкультурной коммуникации; статус и структуру процесса общения и речевой деятельности для продуктивного процесса общения <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание; - осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной и письменной речи для создания ситуации общения, её продолжительности и выхода из данной ситуации; - навыками социолокультурной и межкультурной коммуникации
ОК-4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - моральные и правовые нормы, принятые в сфере профессионального общения; - обладать готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям; - нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; - общества; специфику работы в коллективе; психологически особенности разных категорий людей; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общаться, вести гармоничный диалог; - работать в коллективе, проявлять уважение к людям, поддерживать доверительные партнерские отношения; - анализировать поставленные задачи; - выбирать метод решения проблемы; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью работать в коллективе - способами установления контактов; - способами установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающими успешную работу в коллективе;
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные характеристики естественнонаучной картины мира, место и роль человека в природе; - основы историко-культурного развития человека и человечества <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить логический анализ мировоззренческих, экологических, социально – лично значимых проблем <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками идентификации негативных воздействий среды обитания естественного, техногенного и антропогенного происхождения - методами прогнозирования опасных в экологическом отношении ситуаций и социальных конфликтов
ОК-6	владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> теории исторического исследования; подходы к анализу фактического материала; - закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, политической организации общества; фактический материал. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> работать с современной научной литературой; готовить доклад или

		<p>реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, делать выводы и обобщения; применять полученные знания при разработке экономических и социальных проектов, самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности, гражданина и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию.</p> <p>Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>
ОК-7	<p>Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p>Знать: статус и структуру процесса общения и речевой деятельности для продуктивного процесса общения.</p> <p>Уметь: применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание</p> <p>Владеть: навыками устной и письменной речи для создания ситуации общения, её продолжительности и выхода из данной ситуации.</p>
ОК-8	<p>владеет способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p>	<p>Знать: - знать и понимать влияние оздоровительных систем физического воспитания на укрепление здоровья, фенотип студента, профилактику вредных привычек; простейшие способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; научно-теоретические и практические основы здорового образа и стиля жизни;</p> <p>Уметь: - использовать средства и методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма, укрепления здоровья, коррекции физического развития и телосложения, предупреждения профессиональных заболеваний и травматизма; - применять физические упражнения, различные виды спорта для формирования и развития психических свойств личности; - оказывать первую медицинскую доврачебную помощь пострадавшему логично формулировать, излагать и аргументировано отстаивать собственное видение рассматриваемых естественно-научных проблем; - принять нравственные обязанности по отношению к окружающей природе, обществу, другим людям и самому себе</p> <p>Владеть: - должным уровнем физической подготовленности и физического развития, необходимых для освоения профессиональных умений и навыков в процессе обучения в вузе, а также для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности после окончания учебного заведения; - способностью выявления естественнонаучной сущности проблем, возникающих в ходе профессиональной деятельности; культурой мышления; способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели</p>
ОК-9	<p>способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p>	<p>Знать: государственную политику в области обеспечения безопасности жизнедеятельности; терминологию в области безопасности жизнедеятельности; права и обязанности граждан по обеспечению безопасности жизнедеятельности;</p> <p>Уметь: грамотно применять практические навыки обеспечения безопасности в опасных ситуациях, возникающих в учебном процессе и повседневной жизни;</p> <p>Владеть:</p>

		Понятий нотерминологическим аппаратом в области безопасности образовательного процесса; способами предупреждения девиантного поведения и правонарушений; способами взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса, анализу, восприятию информации, постановке цели
ОК-10	Способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные правовые государственные акты; права и обязанности гражданина своей страны; - правовые нормативно-технические и организационные основы безопасности жизнедеятельности - своеобразие политического развития современной РТ. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать принципы, законы и методы гуманитарных наук для решения профессиональных задач и самосовершенствования; - анализировать основные правовые акты – давать правовую оценку информации, используемой в профессиональной деятельности; - различать формы государственного устройства и понимать особенности каждого из них. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - готовностью и стремлением к самосовершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; - способами и технологиями защиты в чрезвычайных ситуациях; - навыками рационализации профессиональной деятельности с целью обеспечения безопасности и защиты окружающей среды;
ОК-11	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способы расширения культурного кругозора; - значение, роль и место информации в развитии современного общества; методы оценки объёма информации и скорости её передачи; методы поиска актуальной информации в глобальных компьютерных сетях; факторы повышения профессионального мастерства и способы саморазвития. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - критически оценивать свои достоинства и недостатки; - определять способы и средства саморазвития. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; - навыками работы с компьютером как средством управления информацией; навыками работы с оригинальными научными публикациями по методике; навыками самостоятельной работы, самоорганизации и организации выполнения поручений; - принципами, законами и методами для профессионального совершенствования и личностного роста.
ОК-12	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - исторические предпосылки возникновения выбранной профессии, ее социальный статус и особенности развития данной деятельности в РТ, России и за рубежом. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценивать важность выбранной профессии в эпоху глобализации. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владеть высоким уровнем профессиональной мотивации
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; выработать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;

		<p>- осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода;</p> <p>Владеть:</p> <p>- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>
ОПК-2	<p>способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p>	<p>Знать:</p> <p>современные представления относительно функционирования фонологического компонента языка и речевой деятельности, ориентироваться в современных фонологических концепциях</p> <p>Уметь:</p> <p>применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности</p> <p>Владеть:</p> <p>способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p>
ОПК-3	<p>Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>Знать:</p> <p>основные исторические процессы изменений в области фонетики, морфологии, в словарном составе;</p> <p>основные этапы развития английского языка и иметь представление о современном английском языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений предыдущих эпох; реалии, связанные с важнейшими политическими, экономическими, культурными событиями в истории страны изучаемого языка;</p> <p>Уметь:</p> <p>правильно перевести текст любой трудности, определяя грамматические явления английского языка;</p> <p>вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок; сделать сообщение и высказать свое мнение по поводу любого прочитанного текста;</p> <p>сделать грамматический разбор предложения, выделив и объяснив его грамматические особенности;</p> <p>написать письмо товарищам или знакомым, не допуская грамматических ошибок.</p> <p>Владеть:</p> <p>системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p>
ОПК-4	<p>владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>Знать:</p> <p>основные теоретические положения о концептуальной и современной языковой картине мира и использовании их в образовательной и профессиональной деятельности</p> <p>Уметь:</p> <p>применять методы лингвистического анализа лексических, грамматических и фонетических составляющих концептуальной и языковой картины мира с учетом национальных традиций и менталитета страны изучаемого языка;</p> <p>Владеть:</p> <p>этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели</p>

		социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	<p>Знать: особенности развития стилистической науки и ее современное состояние, получить представление о стилистике языка и стилистике речи лингвостилистике и литературоведческой стилистике, стилистике от автора и стилистике восприятия; значение стиля речи в реальном общении людей, понять, что речь должна быть стилистически адекватна речевой ситуации; о наборе лексических, грамматических, фонетических языковых средств, обеспечивающих определенный эффект, производимый высказыванием; о различных типах текста (функциональных стилях) и их основных характеристиках</p> <p>Уметь: обобщать подходы к анализу оригинальных текстов различной функциональной принадлежности; находить в текстах стилистические и экспрессивные средства, научиться объяснять причины их использования автором; пользоваться источниками для исследования конкретных языковых средств в процессе</p> <p>Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации анализа текста.</p>
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	<p>Знать: типы анализа художественных явлений; идейно-эстетические программы наиболее значимых направлений, течений в истории литературной и художественной критики; особенности интерпретационной деятельности</p> <p>Уметь: понимать значение культурных особенностей стран изучаемого языка; без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения; писать понятные подробные сообщения по широкому кругу вопросов составлять документы, относящиеся к будущей профессиональной деятельности, личные деловые документы (заявление, расписку, доверенность, автобиографию, резюме, характеристику), частные деловые письма; подготовить и проводить публичное выступление, беседу, дискуссию, обмениваться информацией, давать оценку, выступать с предложениями, замечаниями; аналитически читать и грамотно писать.</p> <p>Владеть: владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.</p>
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	<p>Знать: анализа художественных явлений; идейно-эстетические программы наиболее значимых направлений, течений в истории литературной и художественной критики; особенности интерпретационной деятельности</p> <p>Уметь: понимать значение культурных особенностей стран изучаемого языка; без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения;</p>

		<p>писать понятные подробные сообщения по широкому кругу вопросов, составлять документы, относящиеся к будущей профессиональной деятельности, личные деловые документы (заявление, расписку, доверенность, автобиографию, резюме, характеристику), частные деловые письма; подготовить и проводить публичное выступление, беседу, дискуссию, обмениваться информацией, давать оценку, выступать с предложениями, замечаниями; аналитически читать и грамотно писать.</p> <p>Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.</p>
ОПК-8	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	<p>Знать: основные исторические процессы изменений в области фонетики, морфологии, в словарном составе; основные этапы развития китайского и иметь представление о современном китайском языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений предыдущих эпох; реалии, связанные с важнейшими политическими, экономическими, культурными событиями в истории страны изучаемого языка;</p> <p>Уметь: правильно перевести текст любой трудности, определяя грамматические явления китайского языка; вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок; сделать сообщение и высказать свое мнение по поводу любого прочитанного текста; сделать грамматический разбор предложения, выделив и объяснив его грамматические особенности; написать письмо товарищам или знакомым, не допуская грамматических ошибок.</p> <p>Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей и особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<p>Знать: ключевые положения теории межкультурной коммуникации; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной и массовой коммуникации;</p> <p>Уметь: выявлять и анализировать основные стереотипы в межкультурном общении, стремится преодолевать их; использовать приобретенные знания для преодоления влияния стереотипов на процесс межкультурного общения</p> <p>Владеть: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; комплексом приемов для успешного ведения межкультурного диалога в общей и профессиональных сферах</p>
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	<p>Знать: - общеупотребительную лексику, используемую в ситуациях приветствия, прощания, поздравления, извинения, просьбы; - вводные слова и конструкции, применяемые в устной и письменной коммуникации</p> <p>Уметь: - применять теоретические знания изучаемого языка для построения речевых высказываний - осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с местом,</p>

		<p>временем, сферой общения, социальным статусом партнера</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; обширным активным вокабуляром этикетных формул; современными тенденциями развития деловой и частной коммуникации
ОПК-11	владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы компьютерной грамотности; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать со стандартными компьютерными программами; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основами компьютерной грамотности.
ОПК-12	способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные характеристики различных носителей информации; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с глобальными компьютерными сетями; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний.
ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации - сущность и значение информации в развитии современного общества <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать базовые данные в области информационных технологий в профессиональной деятельности <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с компьютером и глобальными информационными сетями, а также с традиционными носителями информации для решения профессиональных задач; -навыками организации самостоятельного профессионального трудового процесса, работы в профессиональных коллективах; - навыками сбора и анализа научной информации при подготовке обзоров, аннотаций, составлении рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, и подготовки презентаций и т.п. - навыками сбора и обработки языковой информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий, приемами библиографического описания;
ОПК-14	владение основами современной информационной и библиографической культуры	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации - сущность и значение информации в развитии современного общества <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать базовые данные в области информационных технологий в профессиональной деятельности <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с компьютером как средством управления информацией; - навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях
ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> теории исторического исследования; подходы к анализу фактического материала; закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, политической организации общества; фактический материал <p>Уметь:</p>

		<p>собирать и анализировать информацию из различных источников для решения профессиональных и социальных задач; работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, критически анализировать литературные источники, делать выводы и обобщения; самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности, гражданина и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером как средством управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.</p>
ОПК-16	<p>владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Знать: применение методики ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода</p> <p>Уметь: применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности; применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: способностью к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания;</p>
ОПК-17	<p>способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p>	<p>Знать: - применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; осуществлять после-переводческое само-редактирование и контрольное редактирование текста перевода</p> <p>Уметь: - применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; - соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности; - применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: - способностью к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания; - навыками организации самостоятельного профессионального трудового процесса; представления материала собственных исследований; - навыками сбора обработки языковой информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий</p>
ОПК-	<p>способностью ориентироваться</p>	<p>Знать:</p>

18	на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	теоретические основы и закономерности функционирования экономики, включая переходные процессы Уметь: выявлять проблемы экономического характера при анализе конкретных ситуаций; ориентироваться на рынке труда, составлять резюме, проводить собеседования и переговоры с потенциальным работодателем; предлагать способы их решения и оценивать ожидаемые результаты; выполнять тесты разной степени сложности по изучаемому курсу Владеть: способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: - принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива Уметь: - работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность, быть самокритичным Владеть: - навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ОПК-20	способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знать: - основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; понимать сущность и значение информации в развитии современного общества Уметь: - использовать базовые знания в области информационных технологий в профессиональной деятельности Владеть: - навыками работы с компьютером как средством управления информацией; - навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: основы и этапы предпереводческого анализа; стилевую и жанровую классификацию текстов; лексико-синтаксические особенности различных текстов; общую информацию о тексте; определить основную идею текста и жанрово-стилевую принадлежность; разделить текст на семантические блоки; выделить тему и рему отдельных семантических блоков; построить тема-рематические цепочки отдельных частей и всего текста; - коммуникативную функцию текста; спрогнозировать целевую аудиторию; выявить прагматическую функцию текста Уметь: коммуникативную структуру текста; коммуникативный эффект и характеристики отправителя и реципиента; композиционную структуру текста; прагматическую структуру текста. Определить параметры коммуникации и коммуникативные намерения автора; описать характер композиционно-речевых форм; определить особенности строения семантических блоков; выявить связи между семантическими блоками и языковые средства, которые их обеспечивают. Владеть: выявить конкретные элементы текста, которые способны вызвать наибольшие трудности, и подобрать способы перевода

		<p>для их преодоления; найти «шаблонные» тексты на языке оригинала и перевода, принадлежащие к тому же функциональному стилю и жанру для облегчения работы; определить возможные изменения в цели коммуникации по требованию заказчика перевода;</p> <p>использовать предпереводческий анализ в профессиональной деятельности</p> <p>способностью совершенствовать умения и навыки в сфере предпереводческого анализа;</p> <p>способностью оценивать результаты собственного предпереводческого анализа и корректировать его для достижения наибольшей эффективности</p>
ПК-8	<p>владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в чем заключается подготовка к выполнению перевода в зависимости от его вида (письменный, устный); алгоритм предпереводческого анализа; различные традиционные источники информации, в том числе лексикографические; структуру справочного аппарата книги; - структуру справочно- библиографического аппарата; типы информационно поисковых задач <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общие принципы составления запросов, применимых для большинства поисковых систем; русские поисковые машины и системы, для поиска в области профессиональных знаний, особенно информации на иностранном языке; - использовать различные поисковые системы и Internet. Владеет предпереводческим анализом; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - планированием поиска в Интернете - методикой всестороннего лексического анализа и обобщения искомой информации; - способностью оценивать результаты поиска информации и собственного предпереводческого анализа и корректировать их для достижения наибольшей эффективности.
ПК-9	<p>владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексические, грамматические, лексико-грамматические и стилистические, переводческие трансформации - понятия адекватности и эквивалентности; основные типы эквивалентности; приемы и способы достижения эквивалентности перевода - ученых на проблему переводимости/непереводимости текста; основные теории и классификации типов эквивалентности, изложенные в трудах отечественных и зарубежных ученых; различные подходы и классификации приемов и способов достижения эквивалентности перевода, предлагаемые отечественными и зарубежными переводоведами. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определить специфику текста; выявить основную цель и задачи, которые преследовал автор; определить роль, которую играют те или иные части текста в решении этих задач и в достижении основной цели; определить функцию тех или иных частей текста и их место в логической структуре источника; выбрать наиболее подходящие трансформации; выполнить анализ перевода для выявления и исправления переводческих ошибок; осуществить редактирование перевода; - применять теоретические знания в своей профессиональной деятельности, добиваясь в каждом конкретном случае максимально возможной эквивалентности в переводе <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятийным аппаратом - необходимыми навыками для выполнения качественного перевода

		<p>- стратегией перевода, обеспечивающей его наибольшую эквивалентность</p> <p>- методикой достижения эквивалентности перевода.</p>
ПК-10	<p>способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Знать:</p> <p>- переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики;</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; выработать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;</p> <p>осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода;</p> <p>Владеть:</p> <p>- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>
ПК-11	<p>способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p>	<p>Знать:</p> <p>применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода</p> <p>Уметь:</p> <p>применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;</p> <p>соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности;</p> <p>применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть:</p> <p>способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p>
ПК-12	<p>способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>Знать:</p> <p>переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики;</p> <p>ключевые понятия и правила осуществления устного последовательного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка</p> <p>операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода с соблюдением норм эквивалентности</p> <p>научные концепции устного перевода с соблюдением норм языковой эквивалентности</p> <p>Уметь:</p> <p>применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности;</p> <p>выработать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом</p>

		<p>цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;</p> <p>осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;</p> <p>профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода;</p> <p>Владеть:</p> <p>способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>приёмами различных видов устного перевода с применением научных переводческих теорий и концепций</p> <p>способностью идентифицировать любую языковую единицу/структуру переводимого языка и адекватно передать её на языке перевода, применяя при этом все виды переводческих трансформаций (лексические, синтаксические и др).</p>
ПК-13	владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<p>Знать:</p> <p>иметь представление о фонетической, лексической и грамматической системе китайского языка;</p> <p>об основах перевода китайского языка;</p> <p>о осуществлении на практике междисциплинарных связей по курсам общего языкознания, лексикологии, грамматики, стилистики и т.п.</p> <p>Уметь:</p> <p>идентифицировать, фиксировать с помощью сокращенной записи и воспроизводить прецизионную информацию: цифры, даты, имена собственные и географические названия;</p> <p>осуществлять смысловой анализ оригинала, выделяя рельефные и ключевые слова, опорные пункты, применяя речевую компрессию;</p> <p>синхронизировать аудирование и письменную фиксацию информации независимо от темпа речи оратора, времени звучания и языка оригинала;</p> <p>Владеть:</p> <p>основными навыками, связанными с порождением текста на основе сокращенной записи: снятие смысловой избыточности, расширение и развертывание в процессе говорения тем и рем, создание связности и цельности текста;</p> <p>свободно владеет системой сокращенной переводческой записи, выполняя последовательный перевод;</p>
ПК-14	владеет этикой устного перевода	<p>Знать:</p> <p>ключевые нормы и законы профессионального поведения переводчика;</p> <p>сущность норм и законов профессионального поведения переводчика, правового статуса переводчика;</p> <p>научные категории, раскрывающие сущность этики устного перевода и проблематики переводческой этики</p> <p>Уметь:</p> <p>формулировать основные постулаты переводческой этики;</p> <p>следовать постулатам переводческой этики;</p> <p>самостоятельно применять научные методы анализа проблем, связанных с этикой устного перевода;</p> <p>Владеть:</p> <p>основными положениями профессиональной этики устного переводчика;</p> <p>системой положений, формирующих этику устного перевода;</p> <p>системой положений, формирующих этику устного перевода с использованием научных теорий и концепций</p>

ПК-15	<p>владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>Знать: переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики; основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; нормы языкового посредничества</p> <p>Уметь: определить ситуацию межъязыкового общения; обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;</p> <p>Владеть: нормами международного этикета; правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>
ПК-23	<p>способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>Знать: основные положения и концепции в области языкознания и лингвистического анализа текста; иметь представление о современном состоянии и перспективах развития</p> <p>Уметь: Теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; собирать и анализировать языковые факты с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; использовать понятийный аппарат философии и применять полученные знания в области языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации и лингвистического анализа текста в собственной профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть: свободно основным изучаемым языком (языками); основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке (языках)</p>
ПК-24	<p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знать: - важнейшие понятия и парадигмы современного естествознания; основные методы социолингвистических исследований</p> <p>Уметь: - собирать и анализировать информацию из различных источников для решения профессиональных и социальных задач; - ориентироваться в современных направлениях социолингвистических исследований в российской, восточной, китайской культурах, выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;</p> <p>Владеть: - навыками работы с компьютером и глобальными информационными сетями, а также с традиционными носителями</p>

		информации для решения профессиональных и социальных задач
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	<p>Знать: теории исторического исследования; подходы к анализу фактического материала; закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, политической организации общества; фактический материал</p> <p>Уметь: работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, критически анализировать литературные источники, делать выводы и обобщения; применять полученные знания при разработке экономических и социальных проектов, организации межличностных отношений в сфере управленческой деятельности и бизнеса; самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности, гражданина и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию.</p> <p>Владеть: владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>
ПК-26	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>Знать: теории исторического исследования; подходы к анализу фактического материала; закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, политической организации общества; фактический материал</p> <p>Уметь: работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, критически анализировать литературные источники, делать выводы и обобщения; применять полученные знания при разработке экономических и социальных проектов, организации межличностных отношений в сфере управленческой деятельности и бизнеса; самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности, гражданина и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию.</p> <p>Владеть: - владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>
ПК-27	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p>Знать: - основные принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками.</p> <p>Уметь: - работать с информацией; работать с библиографическими источниками.</p> <p>Владеть: - основами современной информационной и библиографической культуры. приемами получения определенной информации в сжатые сроки.</p>

РАЗДЕЛ 1. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И ЭТАПЫ

1.1. Общие положения

ВКР представляет собой самостоятельное законченное исследование на определенную (выбранную) тему, подготовленное выпускником под руководством научного руководителя. Выпускная квалификационная работа свидетельствует об умении выпускника самостоятельно работать с научной литературой, обобщать и анализировать фактический материал, используя теоретические знания и практические навыки, полученные при освоении образовательной программы. ВКР бакалавра может основываться на обобщении выполненных выпускником курсовых работ по «Практической грамматике», «Теории перевода» и содержать материалы, собранные выпускником в период производственной или преддипломной практики.

Порядок подготовки и время защиты ВКР определяется Федеральным государственным образовательным стандартом, учебными планами и графиками учебного процесса.

После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы руководитель выпускной квалификационной работы представляет на кафедру отзыв о работе обучающегося не позднее, чем за 5 календарных дня до защиты выпускной квалификационной работы (приложение 2).

В отзыве научного руководителя должно быть отражено следующее:

- актуальность и новизна темы;
- соответствие содержания работы теме;
- степень самостоятельности раскрытия темы;
- уровень теоретической разработки темы;
- логичность, четкость, грамотность изложения материала;
- обоснованность и новизна выводов;
- практическая ценность полученных результатов;
- соответствие правилам оформления;

- имеющиеся в работе и отмеченные ранее недостатки, не устраненные обучающимся;

- оценка качества работы обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы и соответствие работы требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Также могут быть даны рекомендации к публикации работы, внедрению ее результатов, представлению работы на конкурс.

1.2. Руководство выпускной квалификационной работой

Непосредственное руководство выпускной квалификационной работой осуществляет *научный руководитель*.

В обязанности научного руководителя входит:

- консультирование обучающегося при выборе темы выпускной квалификационной работы, определении ее цели и задач, подготовке плана работы, подборе литературы и фактического материала;
- содействие в выборе методики сбора, анализа и изучения эмпирического материала;
- осуществление постоянного контроля хода выполнения выпускной квалификационной работы;
- информирование заведующего кафедрой о соблюдении обучающимся сроков выполнения выпускной квалификационной работы;
- консультирование обучающегося при подготовке *доклада и презентации* для защиты выпускной квалификационной работы;
- предоставление письменного отзыва о результате работы обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы.

Кафедра составляет расписание консультаций руководителей для контроля за ходом выполнения ВКР. Контрольно-консультационные встречи назначаются не реже одного раза в две недели. График консультаций вывешивается на доске объявлений кафедры.

1.3. Требования к структуре и содержанию выпускной квалификационной работы

ВКР представляет собой исследование, структурированное и оформленное в соответствии с требованиями научного стиля.

Содержание ВКР должно отражать современные тенденции и аспекты в лингвистике.

Структура выпускной квалификационной работы включает в себя следующие элементы: титульный лист; аннотацию; содержание (оглавление); введение; разделы (главы) работы; заключение; список используемой литературы; приложение.

Титульный лист является первой страницей работы. Он оформляется на стандартном бланке и содержит наименование кафедры, специальность, название темы, фамилию, имя, отчество студента. Обязательно до защиты на титульном листе ставятся подписи студента, руководителя, подтверждающего готовность работы, рецензента, заведующего кафедрой, который оформляет допуск работы к защите. Образец оформления титульного листа представлен в Приложении 1.

Аннотация представляет собой краткое изложение понятийного аппарата и содержания работы и включает краткие сведения о цели и задачах работы, структуре и объеме выполненного исследования, способах решения поставленных задач и достигнутых результатах (Приложение 3).

Содержание (оглавление) включает перечень всех частей работы, глав и параграфов с указанием номеров страниц.

Введение является одним из наиболее значимых элементов ВКР и описывает основной понятийный аппарат исследования, обоснование актуальности выбранной темы и определяет цель и задачи ВКР. Более подробно о структуре введения (приложение 7).

Основные главы (разделы) работы систематизируют и описывают теоретические и практические аспекты рассматриваемой темы, в них анализируется имеющаяся по вопросу литература, излагаются данные проведенного исследования (приложение 7).

Заключение аккумулирует суть работы. В нем подводятся итоги проделанного теоретического анализа и практического исследования, формулируются выводы о достижении цели и решении поставленных задач, даются рекомендации по дальнейшему использованию полученных данных и перспективам последующей исследовательской деятельности. Формулировки выводов должны кратко констатировать полученные результаты.

Список литературы включает в себя источники научной информации, словари, иллюстрируемую литературу.

Приложения содержат практические материалы, таблицы, диаграммы, планы и пр.

Оформление выпускной квалификационной работы должно соответствовать принятым ГОСТам. ВКР оформляется в печатном виде с использованием компьютера и должна быть в твердом переплете.

Общий объем выпускной квалификационной работы составляет: по программам бакалавриата - 60-70 страниц.

В целях недопущения плагиата и заимствований источников без указания авторства, а также с целью повышения качества научных работ студентов завершенная выпускная квалификационная работа должна пройти экспертизу через систему проверки «Анти-плагиат». Процент оригинальности выпускной квалификационной работы должен составлять не менее 40%.

1.4. Методические рекомендации по структуре и содержанию работы

1.4.1. Этапы разработки и написания бакалаврской работы

Написание бакалаврской работы предусматривает несколько этапов.

1. Подготовительный этап

Данный этап предусматривает выбор темы исследования, получение задания, совместную разработку календарного плана. Руководитель вместе со студентом формулирует предварительную цель исследования, которая может подвергнуться определенной корректировке после изучения литературы. Здесь же ставятся основные задачи (преимущественно теоретического исследования) и определяется общая структура работы.

2. Этап теоретического анализа

Этот этап включает в себя следующие виды деятельности студента:

1) работа с библиотечными каталогами (в том числе электронными), изучение предметных указателей, предварительный отбор литературы для изучения, составление библиографических списков (предварительных);

2) ознакомление с выбранными источниками, отбор литературы, необходимой для проведения исследования;

3) детальное изучение литературы, анализ и сопоставление данных разных источников;

4) обоснование актуальности исследования, уточнение (при необходимости) темы, цели, задач исследования, структуры работы;

5) написание чернового варианта первой (теоретической) главы исследования;

6) обоснование направления и постановка задач практического исследования, выдвижение гипотезы (если необходимо), выбор методов решения задач в практической части.

3. Этап выполнения практической части исследования¹

На этом этапе студент приступает непосредственно к реализации цели исследования и решению практических задач.

При выполнении ВКР студент изучает и сопоставляет словари (словарные статьи), читает и анализирует различные тексты: устные и письменные, различных стилей и жанров (в соответствии с темой); выделяет и сопоставляет лингвистические, стилистические, лингвострановедческие, структурные и другие особенности этих текстов. Кроме того, студент может составить глоссарии, собственные словари, тезаурусы, структурировать или классифицировать обнаруженные лингвистические явления (в зависимости от цели исследования).

Завершающей деятельностью этого этапа является обобщение, описание и анализ работы, формулировка выводов (написание 2-й и последующих глав исследования).

¹ В некоторых случаях может проводиться почти параллельно с этапом теоретического анализа, особенно если теоретические предпосылки довольно очевидны, а основная цель заключается в разработке практических материалов и их внедрении, то есть практическое исследование требует значительного времени

4. Оформление текста

Фактически этот этап является завершающим в плане структурирования текста.

Студент детально разрабатывает понятийный аппарат исследования (пишет окончательный текст введения – см. п. 5.2), вносит необходимые правки в текст основной части работы, корректирует список литературы, ссылки на источники в основной части работы (согласно скорректированному списку); выполняет заключение; оформляет в соответствии с ГОСТами таблицы, рисунки и другой иллюстративный материал, а также список использованной литературы и приложения. Полный текст работы передается руководителю для проверки не позднее чем за неделю до предзащиты.

На этом же этапе выполняется аннотация работы.

5. Апробация и предзащита работы

Апробация ВКР – это критическая оценка результатов, которых выпускник достиг в ходе проведения своего научного исследования (ВКР), произведенная профессиональным научным сообществом.

Апробация работы может проходить следующим образом:

1) подготовка докладов к студенческим научно-практическим конференциям с целью апробации научных исследований студентов, имеющих реальный научно-исследовательский характер;

2) подготовка тезисов выступлений и статей к публикации в научно-исследовательских журналах, сборниках научных трудов и материалах конференций.

3) подготовка научных работ и документации для участия в конкурсах на получение научных грантов, объявленных организациями и предприятиями различного уровня.

4) подготовка научных работ и документации для участия в конкурсах на лучшие студенческие научно-исследовательские работы, организуемыми РТСУ, а также различными научно-исследовательскими организациями и предприятиями.

6. Подготовка к защите и защита ВКР

Студент вносит корректировки по результатам предзащиты, распечатывает работу в полном объеме и переплетает в твердую обложку. Также при необходимости вносятся изменения и уточнения в текст доклада и в презентацию (см. также п. 9).

Далее рассмотрим подробнее, на что нужно обратить внимание при выполнении отдельных элементов работы.

1.4.2. Структура введения

Введение описывает понятийный аппарат исследования (см. также Приложение 4). Во введении обосновываются актуальность выбранной темы, цель и содержание поставленных задач, формулируются объект и предмет исследования, указываются методы исследования, описываются теоретическая и практическая значимость, а также структура выпускной квалификационной работы.

Актуальность. Освещение актуальности выбранной темы должно быть немногословным: достаточно в пределах 1 страницы показать суть проблемной ситуации, из чего и будет видна актуальность темы. Следует показать, где проходит граница между знанием и незнанием о предмете исследования, что и позволяет четко определить суть научной проблемы.

Чтобы сообщить о степени разработанности выбранной темы, составляется краткий обзор литературы, который в итоге и должен привести к выводу о недостаточной изученности темы. Кроме того, обзор литературы по теме должен показать основательное знакомство выпускника со специальной литературой, его умение систематизировать источники, критически их рассматривать, выделять существенное, оценивать ранее сделанное другими исследователями, определять главное в современном состоянии изученности темы. Материалы такого обзора следует систематизировать в определенной логической связи и последовательности, и потому перечень работ и их критический анализ не обязательно давать только в хронологическом порядке их публикации.

Объект и предмет исследования. Объект – это процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию и избранное для изучения. Предмет – это то,

что находится в границах объекта. Именно предмет исследования определяет тему ВКР, которая обозначается на титульном листе как ее заглавие.

Пример 1. Тема работы «Эмотивное пространство публицистического текста».

Объект – эмотивность как явление в публицистических текстах.

Предмет – лингвистические особенности проявления эмотивности в публицистическом тексте.

Цель исследования позволяет понять, к какому конечному результату стремится автор работы.

Пример 1. Охарактеризовать эмотивное пространство публицистических текстов современных англоязычных журналов (другие формулировки: выявить особенности, определить специфику, выявить продуктивные способы и пр.).

Задачи исследования формулируются конкретно и максимально тщательно, поскольку описание их решения должно составить содержание глав работы. Каждая часть исследования обычно посвящена решению той или иной задачи.

Заголовки глав ВКР выбираются в полном соответствии с формулировками задач исследования. Общее количество задач от 2 до 4.

Методы исследования служат инструментом в добывании фактического материала и являются необходимым условием достижения поставленной цели (подробнее см. раздел 7).

Во введении также указываются **методологические основы** проведенного исследования, описывается, на каком конкретном материале выполнена работа, характеризуются основные источники получения информации.

Во введении могут быть также охарактеризованы его *научная новизна, теоретическая и практическая значимость*.

Научная новизна может быть связана с новизной исследуемого материала, применением новых методов исследования или усовершенствованием имеющихся методов.

Теоретическая значимость – вклад, который работа вносит в определенную область научного знания (расширяет представления о...; дополняет сведения о...; классифицирует какие-либо объекты; уточняет содержание...).

Практическая значимость – возможность использования результатов исследования в практике преподавания иностранных языков или других сферах деятельности.

В конце вводной части раскрывается структура ВКР, т. е. дается перечень ее элементов и обосновывается последовательность их расположения.

1.4.3. Основная часть ВКР

Основная часть выпускной квалификационной работы должна содержать две-три главы, поделенные на параграфы. Количество параграфов в главах должно быть сопоставимо (2+2, 2+3, 3+4; нежелательно 5+2, например). Последовательность глав и параграфов должна соответствовать выделенным во введении задачам.

Названия глав и разделов не должны содержать только обозначения «практическая», «теоретическая», «исследовательская». Названия должны отражать содержание, а не форму и характер раздела.

Примеры

Глава 1. Теоретические основы проявления эмотивности в тексте (Но не «Теоретическая часть»).

Глава 3. Анализ использования мультимедийных средств в обучении аудированию в вузе (но не «Исследовательская работа»).

В главах основной части подробно рассматривается методика и техника исследования и обобщаются его результаты. Содержание глав основной части должно точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Традиционно в первой главе описывается теоретическая база исследования, а в практической главе (главах) содержится описание исследования, проведенного автором на конкретном фактическом материале.

Описание теоретической базы исследования должно содержать:

- обзор и критическое изложение истории вопроса;
- описание понятийного аппарата: определения основных явлений и категорий, рассматриваемых в работе, описание общепринятых терминов и обоснование выбора конкретных терминов, используемых в работе;

- объяснение выбранных терминов со ссылкой на научную литературу, но не на словари общего содержания;
- анализ и синтез различных точек зрения на проблему;
- общепринятые или разработанные автором классификации, систематизации и др.

Исследовательская часть работы должна быть естественным продолжением теоретической части. В ней должны содержаться описания наблюдений автора, классификация фактического материала, статистическая обработка результатов и т. п.

По завершении каждой главы делаются **выводы** (например: «Выводы по 1 главе»), содержащие основные положения проведенного исследования.

Реферируемая литература должна насчитывать не менее 40 источников. Обязательно должны быть включены публикации последних 10 лет (70% источников, из них публикации последних 5 лет – 30%). Среди публикаций обязательно должны быть работы как отечественных, так и зарубежных авторов. Реферируется научная и научно-методическая литература. Научно-популярная литература к реферированию не допускается.

1.4.4. Заключение

Эта часть работы выполняет роль концовки, обусловленной логикой проведения исследования, которая носит форму синтеза накопленной в основной части научной информации. Этот синтез – последовательное, логически стройное изложение полученных итогов и их соотношение с общей целью и конкретными задачами, сформулированными во введении.

Заключение **не должно дублировать выводы**, обозначенные в конце каждой главы, а должно содержать то новое, существенное, что составляет итоговые результаты исследования. Часто заключение оформляется в виде некоторого количества пронумерованных абзацев. Их последовательность определяется логикой построения работы.

Заключительная часть предполагает также наличие обобщенной итоговой оценки проделанной работы, вывод о выполнении всех задач, достижении цели исследования.

1.4.5. Список литературы

Каждый включенный в список источник должен найти отражение в тексте работы. Используемые словари и источники иллюстративного материала (художественные произведения, газеты, журналы и т.п.) оформляются отдельными списками. Требования к оформлению списка литературы см. в приложении 5.

Если используется литература из Интернет-источников, следует уделить особое внимание ее качеству и достоверности. Не рекомендуется пользоваться сайтами, содержащими студенческие рефераты или курсовые работы, так как информация, представленная там, многократно дублируется, что ведет к плагиату. Необходимо искать в Интернете издания (книги, статьи) с корректным оформлением библиографических исходных данных, официально разрешенные к размещению с соблюдением авторских прав. К таким ресурсам можно отнести электронные библиотечные системы (Лань, Znanium, IPR-books), а также сайты, связанные с Российской государственной библиотекой, электронной научной библиотекой e-library, сайты научных журналов.

1.4.6. Приложения

В приложения помещаются таблицы, графики, образцы текстов для анализа, другие вспомогательные или дополнительные материалы. Иллюстративный материал, включая таблицы и графики, может быть включен в текст основной части, но, если он очень объемный, лучше вынести его в приложение. Образец оформления представлен в приложении 5.

1.5. Требования к оформлению ВКР

1.5.1. Оформление текста работы

Работа выполняется на одной стороне стандартных листов бумаги формата А4. Нумерация листов сквозная, располагается внизу с правой стороны листа. Каждый раздел работы (введение, главы, заключение) начинаются с новой страницы, а подразделы (параграфы) располагаются друг за другом. Заголовки структурных

элементов основной части цитируются относительно верхнего поля. Нумерация глав сквозная, нумерация подразделов (параграфов) сквозная в пределах главы выпускной квалификационной работы. Выпускная квалификационная работа печатается через 1,5 интервала шрифтом Times New Roman, размер шрифта - 14 пт. Поля: верхнее и нижнее - 2 см, левое - 3 см, правое - 1,5 см.

1.5.2. Оформление списка литературы

Список литературы должен содержать перечень действительно использованных при написании выпускной квалификационной работы источников. Список всей цитируемой литературы приводится в алфавитном порядке (сначала отечественные авторы, затем зарубежные). При составлении библиографического описания необходимо следовать ГОСТ 7.1-2003; ГОСТ 7.82-2001.

Техническое оформление текста

Шрифт	Кегль 14, Times New Roman
Междустрочный интервал	1,5
Параметры страницы	Сверху, снизу – 2,0. Слева – 3,0. Справа – 1,5. Выравнивание текста – по ширине страницы
Параметры абзаца	Красная строка – отступ на 1,25. Интервал до и после абзаца – 0. Если необходимо выделить пример в отдельном абзаце, допустим интервал в 3 pts перед и после абзаца
Сноски и подстрочные примечания	Размер шрифта – 12, одинарный интервал. На той же странице, к которой они относятся
Нумерация страниц	Нумеруются начиная с титульного листа, но на титульном листе, задании, календарном плане, аннотации и содержании цифровые обозначения не ставятся. Введение должно начинаться со стр. 6. Номер страницы ставится внизу страницы, выравнивание по центру. Сквозная нумерация страниц распространяется на приложения
Интервал между текстом работы и названием раздела	Каждая глава начинается с новой страницы. Расстояние между названием главы (параграфа) и текстом должно быть равно трем интервалам (т. е. два раза по 1,5)
Заголовок главы	Шрифт Times New Roman, кегль 14, полужирный. Выравнивание заголовка по ширине страницы. Точки в конце заголовка не ставятся! Интервал между строчками заголовка – 1,0. Глава 1. ВСЕ ПРОПИСНЫЕ

Заголовок параграфа	Шрифт Times New Roman, кегль 14, полужирный. Выравнивание заголовка по ширине страницы. Точки в конце заголовка не ставятся! Интервал между строчками заголовка –1,0. 1.1. Строчные буквы
Допустимые маркеры в списках	1. Маркер (в конце предыдущего предложения ставится точка, а не двоеточие!); 1) маркер (в конце предыдущего предложения - двоеточие); А. Маркер (в конце предыдущего предложения ставится точка, а не двоеточие!); а) маркер (в конце предыдущего предложения - двоеточие); – маркер (запятая или точка с запятой); • маркер (запятая или точка с запятой)
Перенос слов	Не допускается

1.5.3. Оформление ссылок и цитат

Цитирование работ других авторов с соблюдением авторского права является важным компонентом научного анализа при условии, что цитата корректно оформлена и требуется для критического анализа или подтверждения какой-либо информации. Допускается как дословное воспроизведение текста (**прямая цитата**), так и собственное изложение, максимально близкое по смыслу (**косвенная цитата**). Однако следует иметь в виду, что одна цитата не должна занимать более одного абзаца. Воспроизведение фрагментов чужого текста объемом от одной страницы и более можно отнести к плагиату, что является недопустимым по отношению к авторскому праву. Кроме того, научные работы других авторов используются для научного сопоставления и анализа, если же большой объем работы составляет цитирование одного и того же автора, это существенно снижает качество научного исследования.

➤ **Правила оформления цитат**

1. Если цитата полностью воспроизводит предложение цитируемого текста, она оформляется как прямая речь, например:

Д. Кост пишет: «Оригинальный текст является для ученика как бы компенсацией за его труд, придавая в то же время ему уверенность в своих силах...» [3, с.124].

2. Если цитата включена как часть в предложение авторского текста, она пишется в кавычках со строчной (маленькой) буквы, например:

Ю.П. Азаров подчеркивает, что «мастерство питается разнообразными теоретическими знаниями», при этом он считает, что мастерство является посредником между теорией и практикой, «между системой знаний, резюмированных в научных понятиях, и деятельностью, которая ведет к преобразованию существующей действительности» [1, с. 246].

3. Если в цитату вошла только часть предложения цитируемого источника, то либо после кавычки ставится многоточие и цитата начинается с маленькой буквы, либо цитата начинается с большой буквы и заканчивается многоточием. При изъятии части текста из середины цитируемого предложения многоточие заключается в специальные скобки <...> или {...}. Например:

П.Ф. Каптерев считает, что научная подготовка заключается «в степени знания учителем преподаваемого предмета, в степени научной подготовки по данной специальности, по родственным предметам, <...> в знакомстве с методологией предмета ...» [36, с. 595].

4. Цитата начинается со строчной буквы и без кавычек тогда, когда она органически входит в состав предложения, независимо от того, как она начиналась в источнике, например:

А.А. Миролюбов называет методической компетенцией способность организовывать в широком смысле процесс обучения иностранному языку, применяя соответствующие принципы, подходы, методы, средства [7, с.3].

На все приводимые в тексте цитаты приводятся ссылки на источник.

➤ **Ссылки** на источник информации даются в виде заключенного в квадратные скобки номера источника и страниц, например: [25, с. 233–235], при этом первая цифра – номер источника в списке использованной литературы; вторая цифра – номер страницы в книге.

Если приводимая цитата крайне важна для исследования, но взята не из первоисточника (например, в случае если цитируемый в другой работе первоисточник относится к редкой или малораспространенной литературе), то

ссылка дается на вторичный для данной ситуации источник и оформляется с указанием его номера в списке литературы, а первоисточник не вносится в список литературы.

Пример

Т.С. Серова отмечает, что текст представляет собой «целостную коммуникативную единицу, некую систему коммуникативных элементов, функционально {...} объединенных в единую замкнутую иерархическую структуру общей концепцией или коммуникативной интенцией» [Цит. по: 11, с. 361]

В списке использованной литературы:

...11. Маталыга, С.А. Профессионально-ориентированное чтение текстов...

Таким образом, цитируется работа Т.С. Серовой, однако ссылка дается на статью С.А. Маталыга.

Однако надо понимать, что заимствованное цитирование не является полностью достоверным, что несколько **снижает качество исследования**, поэтому доля такого цитирования должна быть незначительной.

Ссылки в тексте на номер рисунка, таблицы, страницы, главы пишутся сокращенно и без знака «№», например: *рис. 7, табл. 9, с. 73, гл. 6*. Если указанные слова не сопровождаются порядковым номером, то их следует писать в тексте полностью, без сокращений, например: «из рисунка видно, что...», «данные таблицы показывают, что...» и т. д.

Также ссылки могут быть даны в виде подстрочного замечания. Такой вариант бывает, необходим, если необходимо сделать пояснение термина, понятия или явления, не относящегося напрямую к теме работы, но упоминающегося косвенно. В этом случае сразу после термина либо в конце предложения ставится сноска, обозначаемая цифрой над строкой, в результате внизу страницы появляется подстрочный комментарий (он обычно набирается 12 шрифтом с одинарным интервалом).

Ссылку в тексте на отдельный раздел работы заключают в круглые скобки, например:

В начале исследования проводился тест (Приложение б).

Внимательное отношение к оформлению цитат и ссылок существенно повышает качество выполненной работы и может повлиять не только на итоговую оценку, но и на сам факт защиты. В случае выявления плагиата ВКР может быть не допущена к защите.

РАЗДЕЛ 2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ИССЛЕДОВАНИЯ

2.1. Рекомендации по написанию бакалаврской работы

ВКР по лингвистике является подтверждением уровня профессиональной компетентности бакалавра, в частности его предметной, профессионально-коммуникативной и других компетенций. В ходе написания ВКР студенты обобщают полученные в ходе подготовки знания (по истории языка и страны изучаемого языка, языкознанию, социо- и психолингвистике, литературе страны изучаемого языка), уточняют их, расширяют и углубляют, применяют изученные теоретические положения в ходе выполнения исследования.

В процессе написания ВКР у студентов активно развиваются исследовательские умения, научное мышление, формируется научный стиль речи.

В ВКР исследуются проблемы, наиболее значимые и наименее изученные с точки зрения современных требований лингвистики и филологии.

Результатом исследования может быть:

- выявление и сопоставление национально-специфических характеристик текстов различных форм и жанров, реалий и других сведений;
- выявление языковых универсалий;
- структуризация определенного концепта и пр.

Первая глава представляет собой теоретическое обоснование выбранной проблемы и строится на основе анализа точек зрения различных ученых на проблему. Помимо изложения взглядов ученых важным является анализ этих взглядов и систематизация. Используемые теоретические положения должны соответствовать современным требованиям лингвистики. В тексте обязательно должны присутствовать ссылки на источники цитирования.

Вторая глава является преимущественно практической и включает анализ языковых явлений, речевых актов, текстов. Обязательным элементом является математический (и, по возможности, статистический) анализ полученных данных. Также может быть проведено сопоставление данных разных периодов создания

текстов, сопоставление оригинала текста с его переводом на другой язык, интерпретация полученных данных.

Пример

Тема работы: *Вербализация концепта «чудо» в произведении Ч. Диккенса «Рождественская песнь в прозе»*

В первой главе исследуется феномен «чудо» в языке и культуре на основе различных теоретических источников. Во второй главе автор рассматривает конкретное произведение и анализирует в нем структурно-содержательные характеристики указанного концепта.

Материалом для написания ВКР могут служить:

1) письменные источники (тексты):

- художественные произведения различных форм и жанров и их переводы: романы, повести, рассказы, стихи, сонеты, поэмы, сказки, легенды и другие фольклорные и авторские произведения;
- газетные и публицистические тексты;
- тексты научного и научно-популярного стилей;
- письма (личные и деловые), инструкции, деловая документация
- вывески, заголовки, указатели, объявления, рекламные тексты;
- тексты интернет-ресурсов, электронной переписки, смс-сообщений;

2) энциклопедии, словари, в том числе частотный словарь, словари фразеологизмов, лингвострановедческие словари, одно- и двуязычные словари и пр.

В работе используются следующие **методы исследования:**

- методы математического и статистического анализа;
- сравнительно-исторический метод;
- компонентный анализ;
- контекстуальный анализ;
- стилистический анализ;
- концептуальный анализ;

— анализ процентного соотношения.

Методы математического и статистического анализа

Анализ количественного соотношения – самый простой способ подвести итоги; предполагает простой количественный подсчет результатов и их сравнение по разным параметрам (например, выявление количественного соотношения эпитетов и метафор в художественном тексте).

Например, результаты исследования могут быть представлены следующим образом (таблица 2).

Таблица 2

Данные частотности упоминаний ЛЕ-репрезентантов концепта «чудо»

Лексическая единица	Количество употреблений
怪事	19
神奇	17
奇怪	14

Анализ процентного соотношения – подсчет результатов на основе критериального анализа, где какой-либо показатель (количество единиц, например, средств художественной выразительности) принимается за 100%, а другие показатели (например, метафоры, эпитеты, олицетворения) рассматриваются по отношению к нему. Позволяет более достоверно сравнивать результаты.

Пример представления результатов исследования

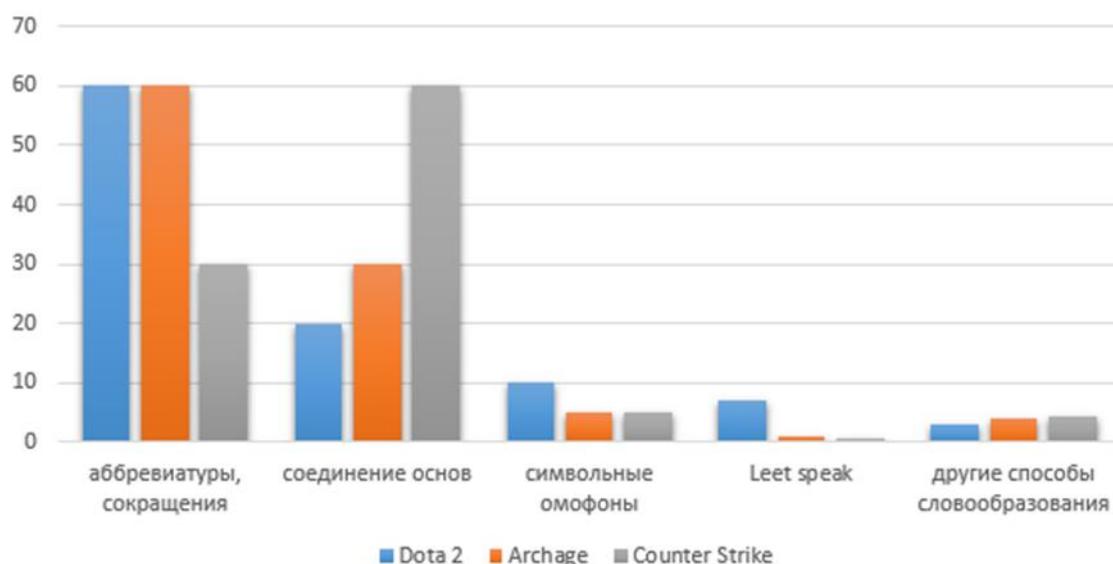


Рисунок 1. Процентное соотношение выявленных лексем

Сравнительно-исторический метод – это система исследовательских приемов, применяющихся в целях установления родства языков и изучения развития родственных языков. Сравнительно-исторический метод включает следующие основные приёмы исследования:

1) внешняя реконструкция (сравнительно-исторический метод в узком смысле) — обнаружение генетически тождественных морфем и слов в родственных языках и выявление в них результатов регулярных звуковых изменений исходного языка, построение его гипотетической модели и правил выведения конкретных морфем языков-потомков из этой модели;

2) внутренняя реконструкция — обнаружение в системе отдельного языка явлений и соотношений, однозначно свидетельствующих о существовании некоторых элементов системы языка на более ранних этапах его истории (например, следы прежнего чередования аллофонов, сохраняющиеся в виде чередования фонем в алломорфах, сохранение следов прежних морфологических структур в реликтовых парадигмах и в виде супплетивизма и т. п.);

3) извлечение информации из анализа заимствованных слов (заимствования из языков, являющихся объектом реконструкции, и в эти языки);

4) извлечение информации из данных топонимики. Полученные реконструкции охватывают все стороны системы языка: фонологию, морфонологию, морфологию, лексику, отчасти синтаксис.

Компонентный анализ — метод исследования плана содержания значимых единиц языка, целью которого является разложение значения на минимальные семантические составляющие. Основан на гипотезе о том, что значение всякой языковой единицы состоит из семантических компонентов (сем) и словарный состав языка может быть описан с помощью ограниченного (сравнительно небольшого) числа семантических признаков.

Пример

Тема работы: *Лингвистические особенности онлайн общения и игрового сленга в области массовых многопользовательских игр на английском языке*

Анализ: *«При анализе данных, полученных из этой игры, были выявлены следующие типы словообразования.*

1. *Соединение основ. Этот способ является самым распространенным в данной игре. Headshot – попадание в голову и, как результат, моментальная смерть врага. Jumpshot – стрельба в момент прыжка».*

Контекстуальный анализ – заключается в анализе контекста — законченного отрывка письменной или устной речи (текста), общий смысл которого позволяет уточнить значение отдельных входящих в него слов, предложений и т. п. Это условия конкретного употребления языковой единицы в речи (письменной или устной), её языковое окружение, ситуация речевого общения.

Стилистический анализ заключается в выявлении характерных приемов формообразования, техники, манеры, типичных изобразительных элементов, свойственных конкретному историческому периоду, направлению и автору.

Пример

Таблица 3

Результаты классификации метафор, выявленных в речи Ирэн – героини трилогии Дж. Голсуорси «Сага о Форсайтах»

№	Метафора	Тип метафоры
1.	In heaven – out of this house!	гиперболическая
2.	One has always one's shadow.	простая
3.	It's all right, treasure.	простая
4.	My ducky, it's only just eleven now.	простая
5.	Oh, my angel!	простая
6.	Very well, my love, I'll come	простая

Концептуальный анализ – это контент-анализ текстов с использованием наборов слов, объединенных по определенному основанию (категориям). Под контент-анализом понимают количественный анализ книг, эссе, интервью, дискуссий, газетных статей, исторических документов, других текстов и текстовых массивов с целью последующей содержательной интерпретации выявленных числовых закономерностей. Единицей контент-анализа считают устойчиво повторяющуюся смысловую единицу текста, относительно которой выявляются статистические и структурные связи с другими единицами, а также определяются иные количественные или качественные характеристики.

РАЗДЕЛ 3. ОРГАНИЗАЦИЯ ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

3.1. Общие положения

В начале учебного года кафедра утверждает темы выпускных квалификационных работ, назначаются руководители из числа преподавателей кафедры, устанавливается график консультаций. Студенты получают задание на выполнение ВКР. Совместно с руководителем составляется календарный план.

В течение учебного года студенты изучают литературу по проблеме, выполняют практическое исследование, обрабатывают результаты, анализируют полученные данные, делают выводы.

Руководитель осуществляет свои функции согласно разделу 3 настоящих рекомендаций.

Примерно за 1,5 месяца до назначенного срока защиты студент сдает руководителю практически готовую работу на проверку. В это же время разрабатывается текст публичной защиты (доклада), подготавливается компьютерная презентация, при необходимости готовятся плакаты, модели, планшеты, другие наглядные материалы по результатам исследования.

За 1 месяц до защиты кафедра организует предварительную защиту ВКР. Графики предзащит размещаются на стенде и сайте кафедры.

К предварительной защите допускаются студенты, ВКР которых прошли апробацию работы и проверку на наличие заимствований (плагиата) из общедоступных сетевых источников и электронной базы данных ВКР университета.

3.2. Организация предварительной защиты ВКР

Предварительная защита ВКР осуществляется студентом на кафедре перед комиссией по предзащите, как правило, в присутствии заведующего кафедрой и руководителя ВКР.

Замечания и предложения по ВКР фиксируются в протоколе заседания комиссии, учитываются (а при необходимости дорабатываются или перерабатываются) выпускником при подготовке работы к защите перед ГЭК.

По результатам предзащиты ВКР кафедра оформляет представление о допуске студентов к защите в соответствии с Положением об итоговой государственной аттестации выпускников университета.

В случае замечаний по содержанию или оформлению бакалаврской работы студенту дается 7 дней для их устранения.

После завершения студентом ВКР руководитель составляет письменный отзыв. Если работа выполнялась под заказ работодателя, необходимо представить отзыв с подписью заказчика и печатью организации.

3.3. Порядок проведения защиты выпускных квалификационных работ

Защита выпускной квалификационной работы проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях:

- определения соответствия результатов освоения обучающимся основной образовательной программы требованиям федерального государственного образовательного стандарта;
- проверки качества подготовки выпускников, уровня их подготовленности к самостоятельной профессиональной деятельности, умения вести публичные дискуссии и защищать научные идеи.

К основным критериям оценки выпускной квалификационной работы на защите

относятся:

- обоснованность актуальности темы, соответствие содержания работы целям и задачам исследования;
- самостоятельность, логичность и завершенность работы;
- полнота критического анализа источников и литературы различных типов, включая Положение о выпускной квалификационной работе по программам бакалавриата;
- научную литературу, в том числе и на иностранных языках (при наличии), материалов периодической печати (при наличии);

- уровень систематизации теоретических и практических знаний по теме исследования, качество применения их для решения конкретных исследовательских задач;
- оригинальность проблематики исследовательской работы, уровень использования современных методов познания;
- наличие обоснованных практических рекомендаций, сделанных исходя из полученных результатов исследовательской деятельности, их связь с теоретическими положениями, соответствие поставленным целям и задачам работы;
- понимание автором взаимосвязи проведенного исследования и полученных результатов с освоенной им образовательной программой;
- уровень сформированности компетенций в соответствии с требованиями образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования;
- правильность и аккуратность оформления.

Защита выпускной квалификационной работы проводится на заседании государственной аттестационной комиссии и является публичной. Защита одной выпускной работы не должна превышать **15 минут**. Процедура защиты включает несколько этапов: выступление выпускника, оглашение отзыва научного руководителя и официального рецензента, выступления членов комиссии и лиц, присутствующих на защите, ответы на вопросы членов комиссии и присутствующих.

Выступление автора работы не должно превышать **7-10 минут**. Нарушение регламента в сторону увеличения рассматривается как неумение кратко и ясно изложить содержание исследования. В своем выступлении выпускник должен отразить:

- 1) содержание проблемы и актуальность исследования;
- 2) цель и задачи исследования;
- 3) объект и предмет исследования;

- 4) методику своего исследования;
- 5) полученные теоретические и практические результаты исследования;
- 6) выводы и заключение.

В выступлении должны быть четко обозначены результаты, полученные в ходе исследования, отмечена теоретическая и практическая ценность полученных результатов. Этика защиты предписывает при этом выразить благодарность научному руководителю и рецензенту за проделанную работу, а также членам ГАК и всем присутствующим за внимание.

Критерии оценки ВКР

Оценка	Описание
ОТЛИЧНО	<p><i>Текст работы</i> Тема актуальна, малоизучена. Проблема правильно сформулирована, понятийный аппарат четкий. Цель исследования соответствует теме, связана с объектом и предметом, имеет практическую направленность. Проведен взвешенный анализ источников по теме, теоретическое обоснование логично, структурировано, выводы сформулированы верно. Практическая часть исследования самостоятельна, развернута, обладает новизной. Используются различные методы, в том числе математические. Заключение соответствует поставленным задачам, выводы по исследованию соответствуют проделанной работе. Работа снабжена иллюстративным материалом, оформлена в соответствии с требованиями. Плагиат отсутствует. Отдельные стилистические погрешности допустимы. Работа самостоятельна, хорошо структурирована.</p> <p><i>Защита</i> Доклад логичен, освещает в большей степени собственные результаты и достижения студента, сопровождается иллюстративным материалом (презентацией). Студент уверенно отвечает на вопросы, хорошо ориентируется в собственном исследовании</p>
ХОРОШО	<p><i>Текст работы</i> Тема актуальна, активно изучается, но в исследовании заложены аспекты, недостаточно изученные. Есть некоторые неточности в формулировке понятийного аппарата (неполное соответствие объекта, предмета и темы и др.). Проведен достаточно полноценный анализ теоретических источников,</p>

	<p>однако либо их количества недостаточно, либо допускается цитирование одного и того же источника на протяжении значительной части работы (нет сопоставления различных позиций или точки зрения авторов описываются, но не делается вывод о том, чья представляется более правильной). Практическая часть разработана недостаточно глубоко, количество проанализированного (разработанного) материала снижено. Спектр методов исследования довольно широк, может отсутствовать математическая обработка результатов исследования. Заключение в целом соответствует поставленным задачам, однако и в тексте работы, и в самом заключении наблюдаются неточности в формулировке выводов. Иллюстративный материал присутствует. Наблюдаются некоторые отклонения в оформлении работы: некорректное оформление ссылок (например, нет указания страниц цитирования), рисунков и таблиц, список литературы оформлен не в полном соответствии с ГОСТом. Плагиат отсутствует. В целом работа самостоятельна, могут быть незначительные замечания по структуре.</p> <p><i>Защита</i></p> <p>Доклад в целом логичен, освещает собственные результаты и достижения студента, сопровождается иллюстративным материалом (презентацией). Студент не всегда уверенно отвечает на вопросы, не может быстро сориентироваться в исследовании</p>
<p>УДОВЛЕТВО-РИТЕЛЬНО</p>	<p><i>Текст работы</i></p> <p>Тема значима, но довольно хорошо изучена и описана в методической литературе, изучаемый аспект (предмет) не нов. Понятийный аппарат представлен неточно, элементы его плохо скоординированы. Теоретическая часть исследования преимущественно реферативна, количество используемых источников по проблеме недостаточное, нет всестороннего анализа проблемы. В практической части работы представлен анализ уже имеющихся в этой области решений, собственный вклад в разработку проблемы незначительный, нет апробации предлагаемых путей (для методической ВКР). Количество методов исследования ограничено, нет математической обработки полученных данных или она представлена с серьезными неточностями. Заключение мало отражает поставленные задачи, некоторые выводы могут не соответствовать содержанию работы. Иллюстративного материала мало, есть серьезные погрешности в оформлении работы. Присутствуют элементы</p>

	<p>заимствований без четкого указания на источник. Работа плохо структурирована, не сбалансирована по объему и количеству глав и параграфов.</p> <p><i>Защита</i></p> <p>Доклад отражает содержание работы, но в большей степени сосредоточен на теоретических аспектах, собственный вклад в работу отражен слабо. Студент с трудом отвечает на вопросы, плохо ориентируется в содержании работы.</p>
НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО	<p><i>Текст работы</i></p> <p>Тема не актуальна, устарела, широко освещалась в литературе (в том числе в прикладных аспектах). Либо тема актуальна, но не раскрыта в работе. Понятийный аппарат не сформулирован или сформулирован небрежно. Работа плохо структурирована, имеется явный дисбаланс в пользу теоретических аспектов. Теоретический анализ не проведен или выполнен реферативно, выявлены значительные объемы заимствований без ссылок на источник (плагиат). Практическая часть выполнена также в виде реферата, собственное исследование не проводилось. Оформление небрежное, не соответствует ГОСТам.</p> <p><i>Защита</i></p> <p>Студент не уверен во время выступления, доклад не показывает собственный вклад. Студент не может ответить на вопросы, плохо владеет содержанием работы</p>

Решение о присвоении выпускникам квалификации по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык) и выдаче диплома о высшем образовании государственного образца (в том числе диплома с отличием) принимает ГЭК по положительным результатам государственной итоговой аттестации.

Решения ГЭК объявляются студентам в тот же день после оформления документов.

Студентам, не защитившим выпускную квалификационную работу по уважительной причине (по медицинским показаниям или в других исключительных случаях, документально подтвержденных), предоставляется академический отпуск до следующего периода работы государственной экзаменационной комиссии, но не более чем на один год.

Библиографический список

1. Виноградова, Н.А. Пишем реферат, доклад, выпускную квалификационную работу: Учебное пособие для студентов сред. проф. учебных заведений [Текст] / Н.А. Виноградова, Л.И. Борикова. – М. : «Академия», 2003. – 96 с.
2. Волков, Ю.Г. Как написать диплом, курсовую, реферат [Текст] / Ю.Г. Волков. – Ростов н/Д: Феникс, 126 с. – ISBN 5–222–01785–0.
3. Ворожбитова, А.А. Методы и технология выпускного квалификационного исследования (язык, литература) : Учеб.-метод. пособие [Текст] / А.А. Ворожбитова. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2016. – 140 с. – ISBN 978-5-9765-2601-3 // Доступно на : <https://e.lanbook.com/reader/book/76977/>
4. Голодаева, В. С. Рекомендации по подготовке и оформлению курсовых и дипломных работ [Текст] / В.С. Голодаева. – М.: Дашков и К, 2000. – 18 с. – ISBN 5-8316-0037-8.
5. Исследовательская работа студентов : Учебное пособие [Текст] / Автор-составитель Т.П. Сальникова. – М. : ТЦ Сфера, 2005. – 96 с.
6. Колесникова, Н.И. Лингводидактическая концепция формирования жанровой компетенции учащихся в системе непрерывного языкового образования [Электронный ресурс] : монография / Н.И. Колесникова. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта, 2013. – 411 с. // Доступно на : <https://e.lanbook.com/reader/book/44157/>
7. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации: Учеб. пособие по развитию навыков письменной речи [Текст] / Н.И. Колесникова. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 287 с. – ISBN 5-02-002770-7.
8. Кузнецов, И.Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы: Методика подготовки и оформления: Учеб.-метод, пособие [Текст] / И.Н. Кузнецов. – 2-е изд. - М.: Дашков и К, 2004. – 350 с. – ISBN 5-94798-435-0.
9. Мещеряков, В.Н. Лингвистический анализ текста. Ч.1. [Текст] / В.Н. Мещеряков, А.А. Пронина. – Тольятти, 1999 – 296 с.

10. Написание выпускной квалификационной работы по направлению «Лингвистика» : Учебно-методическое пособие [Текст] / сост. Г.В. Артамонова, С.Н. Татарницева. – Тольятти : Изд-во ТГУ, 2013. – 63 с.
11. Новиков, Ю.Н. Подготовка и защита бакалаврской работы, магистерской диссертации, дипломного проекта : Учебное пособие [Текст] / Ю.Н. Новиков. – СПб : Изд-во «Лань», 2016. – 32 с.
12. Положение о выпускной квалификационной работе Тольяттиского государственного университета (Утв. 21.12.2017) [Электронный ресурс]. – Доступно на: https://www.tltsu.ru/upravlenie/educational-methodical-management/regulatory-documents-of-educational-process/index.php/7_Положение_о_ВКР-дек._pdf.pdf
13. Татарницева, С.Н. Методика преподавания иностранных языков: Теория и практика: Уч.-мет. пос. [Текст] / С.Н. Татарницева. – Тольятти: ТГУ, 2008 – 246 с.
14. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования : Направление подготовки : 45.03.02 Лингвистика (Утв. приказом МОиН РФ от 7.08.2014 № 940) // Доступен на: <http://fgosvo.ru/news/2/400>
15. Штульман, Э.А. Методический эксперимент в системе методов исследования [Текст] / Э.А. Штульман. – Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1976 – 211 с.

ГОСТы

1. ГОСТ 2.316–2008 Единая система конструкторской документации. Правила нанесения надписей. Технические требований и таблиц на графических документах. Общие положения. – Взамен ГОСТ 2.316–68; дата введ. 01.07.2009. – М.: Стандартинформ, 2009. – 12 с.
2. ГОСТ 7.1-2003 Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления – 170 с. – Доступно на: http://edu.tltsu.ru/sites/sites_content/site122/html/media42966/71-2003.pdf
3. ГОСТ 7.80-2000 Библиографическая запись. Заголовок. – 11 с. – Доступно на: http://edu.tltsu.ru/sites/sites_content/site122/html/media42966/7.80-2000.pdf
4. ГОСТ 7.82-2001 Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления – 21 с. – Доступно на: <http://library.tltsu.ru/sites/site.php?s=122&m=28351>
5. ГОСТ 7.89-2005 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Оригиналы текстовые авторские и издательские. Общие требования. – Введ. впервые; дата введ. 01.07.2006. – М.: Стандартинформ, 2006. – 15 с.
6. ГОСТ Р 7.0.5-2008 Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления – 22 с. – Доступно на: <http://library.tltsu.ru/sites/site.php?s=122&m=28351>

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

ФАКУЛЬТЕТ _____

КАФЕДРА _____

Направление 45.03.02. «Лингвистика» (китайский язык)

Профиль подготовки « _____ »

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

на тему: « _____ »

Автор работы:

студент (ка) 4 -го курса очной формы обучения

/ _____ / _____ /

(подпись) (ФИО)

Научный руководитель работы:

старший преподаватель

/ _____ / _____ /

(подпись) (ФИО)

Рецензент:

к.ф.н., доцент

/ _____ / _____ /

(подпись) (ФИО)

Заведующий кафедрой:

к.ф.н, ст. преп.

/ _____ / _____ /

(подпись) (ФИО)

Протокол предзащиты № _____ от « _____ »

2022 года.

Душанбе-2022

**ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ
о работе обучающегося в период подготовки
выпускной квалификационной работы**

Обучающийся _____

кафедра _____

направление подготовки _____

профиль _____

форма обучения _____ курс _____ группа _____

Тема выпускной квалификационной работы (ВКР) _____

ТЕКСТ ОТЗЫВА

Научный руководитель в свободной форме анализирует актуальность и новизну темы, соответствие содержания работы теме, степень самостоятельности раскрытия темы, уровень теоретической разработки темы, логичность, четкость, грамотность изложения материала, обоснованность и новизну выводов, практическую ценность полученных результатов, соответствие правилам оформления; обращает внимание на имеющиеся в работе и отмеченные ранее недостатки, не устраненные обучающимся; дает оценку качества работы обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы и соответствия работы требованиям федерального государственного образовательного стандарта. Также могут быть даны рекомендации к публикации работы, внедрению ее результатов, представлению работы на конкурс.

Научный руководитель _____

(должность, ученая степень, ученое звание, ФИО.)

« ____ » _____ 20__ года

Образец аннотации

Аннотация

Иностранный язык (ИЯ) приобретает все большее значение в учебном процессе. Одним из ключевых элементов учебного процесса в школе является контроль. Тестовая система контроля навыков и умений школьников приобретает широкую популярность. Однако разработка контрольно-измерительных материалов (КИМ) для средней школы до сих пор является проблемной зоной в образовании. Разработка КИМ для среднего этапа обучения ИЯ позволит начать постепенную подготовку к Единому Государственному Экзамену. Таким образом, **актуальность** данной работы заключается в недостаточном количестве существующих контрольно-измерительных материалов для среднего этапа обучения. **Объект исследования:** контрольно-измерительные материалы для средних школьников, **предмет исследования** – тест как форма контроля по английскому языку на среднем этапе обучения ИЯ. **Целью исследования** является совершенствование качества формирования коммуникативной компетенции школьников на среднем этапе обучения ИЯ с использованием специально разработанных КИМ. Цель определила следующие **задачи**: 1) изучить особенности среднего школьного возраста и возможности проведения контроля; 2) проанализировать и описать существующие контрольно-измерительные материалы для школьников; 3) разработать и проанализировать тестовые задания по английскому языку в качестве контрольно-измерительных материалов. **Практическое значение:** разработанные контрольно-измерительные материалы можно будет использовать как для итогового контроля в выпускном классе, так и для формирования навыков и умений учащихся на средней ступени обучения ИЯ.

Данная работа состоит из введения, двух глав, вывода по главам, заключения, списка использованной литературы и приложений. В первой главе нами были проанализированы особенности среднего школьного возраста и рассмотрены способы контроля на данной ступени обучения, в частности такой вид контроля как тестирование. Во второй главе представлен анализ существующих апробированных контрольно-измерительных материалов по предмету «Английский язык». Анализ выявил недостатки в существующих КИМ, в результате чего был разработан собственный пакет контрольно-измерительных материалов для среднего этапа с учетом всех недостатков проанализированных материалов. В главе 2 представлены результаты апробации пакета заданий, которые указывают на эффективность и достоверность предложенных материалов. Заключение содержит основные выводы проведенного исследования. Приложение содержит задания разработанного пакета КИМ, ключи и пример бланка ответов.

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу

Обучающийся _____

кафедра _____

направление подготовки _____

профиль _____

форма обучения _____ курс _____ группа _____

Тема выпускной квалификационной работы (ВКР) _____

ТЕКСТ РЕЦЕНЗИИ

Рецензент в свободной форме анализирует актуальность и новизну темы, соответствие содержания работы теме, обоснованность структуры работы, достаточность источниковой базы, обоснованность избранной методики, уровень теоретической разработки темы, логичность, четкость, грамотность изложения материала, обоснованность и новизну выводов, практическую ценность полученных результатов, отмечает достоинства и недостатки работы; определяет уровень соответствия работы требованиям федерального государственного образовательного стандарта; предлагает оценку за выпускную квалификационную работу.

Рецензент _____

(должность, ученая степень, ученое звание, ФИО.)

« ____ » _____ 20__ года

Образцы оформления литературы*Книга с одним автором²*

Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя [Текст] / Н. Д. Гальскова. – Изд. 2-е., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.

Книга с двумя авторами

Воровщиков, С. Г. Школа должна учить мыслить, проектировать, исследовать: Управленческий аспект: Страницы, написанные консультантом по управлению и директором школы [Текст] / С. Г. Воровщиков, М. М. Новожилова. – М.: Изд-во «5 за знания», 2017. – 352 с.

Книга с тремя авторами

Киселев, В.В. Анализ научного потенциала [Текст] / В.В. Киселев, Т.Е. Кузнецова, З.З. Кузнецов. – М.: Наука, 1991. – 126 с.

Книга с пятью авторами и более

Теория зарубежной судебной медицины : учеб. пособие [Текст] / В.Н. Алисиевич [и др.]. – М. : Изд-во МГУ, 1990. – 40 с.

Сборники

1. Малый бизнес: перспективы развития : сб. ст. [Текст] / под ред. В.С. Ажаева. – М. : ИНИОН, 1991. – 147 с.

2. Андреев, А.А. Определяющие элементы организации научно-исследовательской работы [Текст] / А.А. Андреев, М.Л. Закиров, Г.Н. Кузьмин // Тез. докл. межвуз. конф. Барнаул, 14-16 апр. 1997 г. – Барнаул : Изд-во Алт. ун-та, 1997. – С. 21-32.

Официальные документы

Конституция (Основной закон) Российской Федерации : офиц. текст [Текст]. – М. : Маркетинг, 2001. – 39 с.

Диссертации

² Представлены образцы оформления различных источников, с разным количеством авторов. *Однако, в общем списке не следует выделять заголовки «с одним автором», «с пятью и более», «сборники» и пр.!*

Вережкина-Рахальская, Ю.Н. Методика использования Интернет ресурсов в формировании коммуникативной компетенции студентов специализированных ВУЗов на материале общественно-политической тематики: 2-ой курс, английский язык : дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 [Текст] / Вережкина-Рахальская Ю.Н. – М.: 2007. – 291 с.

Автореферат диссертации

Еременко, В.И. Юридическая работа в условиях рыночной экономики : автореф. дис. ... канд. юрид. -наук : защищена 12.02.2000 : утв. 24.06.2000 [Текст] / В.И. Еременко. – Барнаул : Изд-во ААЭП, 2000. – 20 с.

Собрания сочинений

Герцен, А.И. Тиранство сибирского Муравьева [Текст] / А.И. Герцен // Собр. соч. : в 30 т. – Т. 14. – М.: [Приор], 1998. – С. 315-316.

Глава или раздел из книги

Костиков, В. Не будем проклинать изгнание [Текст] / В. Костиков // Пути русской эмиграции. – М.: [Б.и.], 1990. – Ч. 1. – С. 59-86.

Из журнала

Казанцев А.Ю. Эффективность обучения говорению на английском языке в высшей школе [Текст] / А.Ю. Казанцев, Г.С. Казанцева // Вестник Томского государственного педагогического университета: Научный журнал. – 2014. – №3. – С. 105-109

Из газеты

Антонова, С. Урок на траве: Заметки из летнего лагеря скаутов [Текст] / С. Антонова // Известия. – 1990. – 3 сент.

Статья из продолжающегося издания

Колесова, В.П. К вопросу о реформе власти [Текст] / В.П. Колесова, Е.Ю. Шуткина // Вестник Алтайской академии экономики и права. – 2001. – Вып. 5. – С. 47-50.

Стандарты

ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления. – Введ. 2004-07-01. – М. : Изд-во стандартов,

2004. – 47-е – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).

Статья из Интернет-источника

Белоус Н.А. Прагматическая реализация коммуникативных стратегий в конфликтном дискурсе [Электронный ресурс] // Мир лингвистики и коммуникации: электрон. научн. журн. – 2006. – N 4. // URL: http://www.tverlingua.by.ru/archive/005/5_3_1.htm (дата обращения: 15.12.2007).

Пример оформления списка литературы**Список используемой литературы**

1. Азимов, Э.Г. Словарь методических терминов [Текст] / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – Санкт-Петербург, 1999. – 351 с.
2. Борисова, Н.В. Контекстное обучение в системе повышения квалификации. [Текст] / Н.В. Борисова // Непрерывное образование: методология и практика. (Серия: в помощь слушателям факультета новых методов и средств обучения) – М. : «Знание», 1990. – 121 с.
3. Вербицкий, А.А. Деловая игра как метод активного обучения [Текст] / А.А. Вербицкий // Современная высшая школа. – 1982. – №3. – С. 12-14.
4. Виноградов, В.С. Перевод. Романские языки: общие и лексические вопросы. Учебное пособие [Текст] / В.С. Виноградов. – М., 2009. – 238 с.
5. Иванов, Д.А. Компетентностный подход в образовании. Проблемы, понятия, инструментарий. Учебно-метод. пособие [Текст] / Д.А. Иванов, К.Г. Митрофанов, О.В. Соколова. – М.: АПКИПРО, 2006. – 71 с.
6. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ.пособие [Текст] / Е.А.Маслыко и др. – 4 изд. – Минск: Выш.шк., 1998. – 522 с.
7. Bender, Tisha. Discussion-based online teaching to enhance student learning. Theory, Practice, and Assessment [Текст] / Tisha Bender. – 1st ed. – 2003. – 217 p.
8. Dansereau, D. Learning strategies [Текст] / D. Dansereau. N.Y., 1978. – 174 p.

Источники иллюстрируемой литературы

9. Экономический журнал «Mondex magazine» – 1997 г. – №3
10. Prodromou, L. Star. – Cambridge University Press, 2000.

Справочная литература

Психология: Словарь. / Под ред. А.В. Петровского, М.Г. Ярошевского. – М.: Политиздат, 1994 – С. 128

Понятийный аппарат исследования

Элемент	Рекомендации (<i>рекомендуемые формулировки</i>)
Актуальность	<p>Показать важность проблемы, ее современность, отразить, кто изучал данную проблему, но при этом сделать акцент на новизне вашего исследования, чем ваша работа отличается от выполненных ранее (затрагивает малоизученный аспект, строится на новом материале и т.д.)</p> <p style="text-align: center;"><i>Например: Вопросами методической подготовки учителя ИЯ занималось немало исследователей: Рогова Г.В., Языкова Н.В., Пассов Соловова Е.Н. и пр. Однако в названных исследованиях и научных трудах недостаточно рассматривается взаимосвязь формирования профессиональных компетенций и самостоятельной работы студентов, а также мало внимания уделяется условиям формирования разных сторон профессиональной компетентности.</i></p>
Цель	<p>Конечный результат работы:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выявить - разработать - определить - систематизировать (классифицировать) - повысить эффективность - внедрить
Задачи	<p>Процесс выполнения исследования:</p> <ul style="list-style-type: none"> - изучить - описать - проанализировать - исследовать - актуализировать - рассмотреть - проследить - апробировать - провести эксперимент - оценить эффективность
Объект	<p>Наиболее общее поле исследования (часто ассоциируется с теоретической частью работы)</p> <ul style="list-style-type: none"> - процесс формирования (навыков, умений, компетенций, мотивации и пр.) - семантические особенности, синонимические ряды, процесс порождения высказывания и т.д.

Предмет	Выделение более узкого поля исследования в рамках объекта
Методологическая основа	Наиболее значимые для исследования работы и подходы: <i>Методологической основой исследования является системно-деятельностный подход, а также труды отечественных и зарубежных ученых:</i>
Методы исследования	<i>В работе используются следующие методы исследования:</i> <i>1) методы теоретического анализа:</i> ; <i>2) эмпирические методы:</i> ; <i>3) методы математического анализа:</i>
Практическая значимость	<i>Практическая значимость заключается в возможности использовать материалы работы на занятиях (в преподавании</i>)